

3. The tuition fees collected for a course in a program of college studies shall be reimbursed in full where a student withdraws from the course not later than on the date determined by the Minister of Education pursuant to section 29 of the College Education Regulations, made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993, as amended.

DIVISION III PENALTIES

4. A student who fails to pay all or part of the fees payable under section 2 or who delays payment thereof shall not be awarded credits for any of the courses for which he was registered for as long as the failure to pay or delayed payment persists.

DIVISION IV FINAL

5. This Regulation replaces the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge made by Order in Council 1016-97 dated 13 August 1997.

Notwithstanding the foregoing, the Regulation, as it read before being replaced, remains applicable to a student regarding any course failed before 20 September 2001.

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4635

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Animal — Possession and sale — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the possession and sale of an animal, the text of which appears below may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to authorize the sale of hare meat throughout the year.

To that end, the draft Regulation proposes that hare meat that is processed or prepared by the holder of a hare meat preparation permit or a hare meat canning permit issued under the Food Products Act (R.S.Q., c. P-29) amended by Chapter 26 of the Statutes of 2000 may be merchandised year-round on the condition that the hare has been legally hunted.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public. Businesses, especially small and medium-sized businesses, that is, wholesalers and food retailers will be able to sell processed or prepared hare meat products year-round.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, Société de la faune et des parcs du Québec, Direction des territoires fauniques et de la réglementation, 675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage, boîte 96, Québec (Québec) G1R 5V7.

Telephone: (418) 521-3880, extension 4078
Fax: (418) 646-5179
E-mail: serge.bergeron@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the possession and sale of an animal*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 69; 2000, c. 48, s. 11)

1. Section 1 of the Regulation respecting the possession and sale of an animal is amended by adding the following after the third paragraph:

“The sale of snowshoe hare meat that has been legally hunted is permitted year-round provided that it comes from the holder of a hare meat preparation permit or a canned hare meat permit issued under the Food Products Act (R.S.Q., c. P-29) amended by Chapter 26 of the Statutes of 2000.”

* The Regulation respecting the possession and sale of an animal made by Order in Council 536-98 dated 22 April 1998 (1998, G.O. 2, 1639) was last amended by the Regulation made by Order in Council 254-99 dated 24 March 1999 (1999, G.O. 2, 425).

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4631

Draft Regulation

Medical Act

(R.S.Q., c. M-9, s. 19, 1st par., subpar. b)

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26)

Physicians

— Acts contemplated in section 31 of the Medical Act which may be done by classes of persons other than physicians

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau du Collège des médecins du Québec, adopted the Regulation to amend the Regulation respecting the acts contemplated by section 31 of the Medical Act which may be done by classes of persons other than physicians at its meeting held on 27 April 2001.

The Regulation has been sent to the Office des professions du Québec who shall examine it pursuant to section 95 of the Professional Code. It will then be submitted to the Government with the recommendation of the Office, which pursuant to the same section, may approve it with or without amendment upon the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation was adopted following a request made by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec and by the Ordre des technologistes médicaux du Québec and after consultation with the Office.

According to the Collège des médecins du Québec,

(1) the purpose of the Regulation is to allow the addition of a paragraph in the existing sections 5.06 and 5.07 respecting nursing assistants and medical technologists in order to exclude such persons from the scope of those sections at the time of coming into force of the Regulation or after that date;

(2) the Regulation has no impact on small and medium-sized businesses or others.

Further information on the proposed Regulation may be obtained by contacting M^e Luc Bigaouette, assistant-secretary general of the Collège des médecins du Québec, 2170, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 2T8; telephone (514) 933-4441 or 1 888 633-3246; fax (514) 933-3112.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period following this publication, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be forwarded by the office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be forwarded to the professional order that adopted the Regulation, as well as to interested persons, departments and agencies.

JEAN-K. SAMSON,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting the acts contemplated in section 31 of the Medical Act which may be done by classes of persons other than physicians*

Medical Act

(R.S.Q., c. M-9, s. 19, 1st par., subpar. b)

1. Section 5.06 of the Regulation respecting the acts contemplated in section 31 of the Medical Act which may be done by classes of persons other than physicians is amended by adding the following at the end:

“Notwithstanding the foregoing, the first paragraph does not apply to a person who is a nursing assistant as of (*enter the date of coming into force of this Regulation*)”.

2. Section 5.07 is amended by adding the following at the end:

* The Regulation respecting the acts contemplated in section 31 of the Medical Act which may be done by classes of persons other than physicians, adopted on 18 September 1981 (1982, *G.O.* 2, 22) was last amended by the Regulation approved by Order in Council 1417-2000 dated 6 September 2000 (2000, *G.O.* 2, 5606). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.